

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА
о диссертации Костылевой Татьяны Владимировны
«Текстология Еврипида: издание Гилберта Мюррея» (Санкт-Петербург
– 2018), представленной на соискание ученой степени кандидата
филологических наук по специальности 10.02.14 – классическая филология,
византийская и новогреческая филология

Диссертация Костылевой Татьяны Владимировны «Текстология Еврипида: издание Гилберта Мюррея» посвящена одному из самых знаменитых авторов мировой литературы, что уже с самого начала делает работу значимой и актуальной. Несмотря на то, что о Еврипиде написаны тысячи исследований, в данной работе автору удалось сместить центр своего внимания на менее изученную область. Хотя на странице 10 диссертант указывает, что «степень разработанности темы значительна», данная работа вполне сложилась как самостоятельное исследование, представляющее новые для науки результаты.

Автор демонстрирует умение скрупулезно изучать материал, свободно чувствует себя в методах текстологии, мастерски работает с текстом и доносит результаты своих рассуждений до читателя.

Во введении четко излагаются цели, материалы и методы работы. Не используя шаблонных и размытых формулировок, диссертант ясно описывает свои задачи и в дальнейшем следует заявленной схеме.

Список литературы, использованной автором при написании диссертации, насчитывает более двухсот пунктов и включает в себя работы последних ста с лишним лет: от XIX в. до самой новой литературы. Следует также положительно оценить аккуратность и даже изящность рубрикации библиографического списка.

Как будто извиняясь, автор пишет «попытки систематизировать критическую литературу заведомо обречены. Тем не менее, мы рассматриваем научную традицию несколько шире, чем необходимо в заданной перспективе нашего исследования, уделяя внимание не только вкладу Мюррея, но стремясь интерпретировать сам текст античного драматурга» (с. 29). Такой «побочный эффект» на наш взгляд является одним из важнейших достоинств работы.

Работа хорошо оформлена, практически свободна от опечаток, несмотря на сложную структуру текста.

Основную часть диссертации предваряет первая глава («Очерк истории подготовки издания и его рецепции в научном сообществе» (с. 13–29)), знакомящая с проблематикой исследования и вводящая читателя в некий *текстологический контекст*. Однако наиболее важной является вторая глава («Анализ избранных мест из «Медее» Еврипида в издании Г. Мюррея»), непосредственно посвященная теме, заявленной в заглавии работы. Глава эта расположена на страницах с 29 по 115. В связи с не очень большой протяженностью этой части мы могли бы выразить диссертанту пожелание более четко сформулировать понятие «избранные места» и отдельно выделить критерии, в соответствии с которыми подбирались фрагменты для комментирования. Подобное объяснение в том числе дало бы и ответ на вопрос, могла ли бы эта глава быть расширена за счет включения и разбора новых эпизодов, или подборка была совершена неким определенным образом, что ограничило объем главы. Также не совсем ясным остается предпочтение именно «Медее» как основного материала для разбора.

Третья глава исследования («*Varia Euripidea*» с. 115–123) посвящена некоторым отдельным моментам текстологической истории сочинений Еврипида. В связи с таким построением работы, при котором разбору «Медее» уделено значительно больше внимания и места, присоединение этих небольших частей кажется слишком формальным и также требующим пояснения относительно выбора материала. Это добавило бы диссертации убедительности и методологической ясности. Последнее замечание, однако, нисколько не уменьшает научной ценности этих разделов.

В качестве основного возможного продолжения работы над данной темой нам видится расширение списка рассматриваемых произведений и фрагментов, что в итоге может вылиться в подготовку отдельной масштабной публикации, посвященной разным аспектам текстологии Еврипида.

Некоторое недоумение вызывает тот факт, что диссертант отказывается от переводов цитат на русский язык. Объясняя данное решение, автор работы пишет: «Цитаты из комментаторов (как простой перевод, который также является формой комментария, так и аргументация) даются предпочтительно на языке оригинала. Это оставляет тому, кто знакомится с проблемой впервые, возможность сформировать собственное объективное суждение, независимое от интерпретации автора работы» (с. 29–30). Согласимся с тем,

что в случае предложенного русского перевода греческих фрагментов исследователь неизбежно вступил бы на путь интерпретации, что повлияло бы на дальнейший ход рассуждения. И здесь осторожность следует оценить положительно. Однако перевод не дается и для цитат из научной литературы, в то время как квалификационная работа данного типа подразумевает демонстрацию умения внятно и основательно донести до читателя основные выводы, сделанные на основе анализа различного материала. Оставляя полностью непереуведенными английские, немецкие, итальянские и др. цитаты, диссертант в значительной степени перекладывает на плечи читателя работу по анализу научной литературы. Предполагаемым адресатом исследования, таким образом, становится только узкий специалист, филолог-классик, в то время как более демократичная и удобная подача материала расширила бы круг читателей, заинтересованных в подобной тематике. Так, например, на странице 52 встречаются фрагменты на шести разных языках, ни один из которых не переведен, что даже при знании каждого оставляет некоторое ощущение «вавилонского столпотворения». Мы выражаем надежду, что в своих научных публикациях автор придерживается более мягкой концепции и не так жестко ограничивает круг своей аудитории. В качестве некоторого подтверждения этой мысли упомянем описанную диссертантом переписку Мюррея и Виламовица, в ходе которой последний отметил, что «ἐμοὶ μὲν οὖν ἄριστον δοκεῖ τῆ οἰκείᾳ ἕκαστον χρῆσθαι φωνῇ» (с. 21).

Тем не менее, все заявленные выше замечания относятся к области пожеланий и могут быть легко устранены в ходе дальнейшей работы над данной темой.

Автореферат вполне адекватно отражает содержание работы. Представленные в диссертации выводы прошли серьезную научную апробацию, в том числе и на международном уровне.

Диссертация «Текстология Еврипида: издание Гилберта Мюррея», представленная на соискание ученой степени кандидата филологических наук, представляет собой научно-квалификационную работу, которая соответствует критериям, установленным пп. 9–14 Положения о порядке присуждения ученых степеней, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. No 842, а её автор, Костылева Татьяна Владимировна, заслуживает присуждения степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.14 – классическая филология, византийская и новогреческая филология.

09.05.2015

Официальный оппонент:

Кандидат филологических наук (специальность 10.02.14 – Классическая филология, византийская и новогреческая филология), старший преподаватель кафедры древних языков Института лингвистики ФГБОУ ВО «Российский государственный гуманитарный университет»

Татьяна Александровна Михайлова

Татьяна Александровна Михайлова

Сведения об оппоненте:

Михайлова Татьяна Александровна
адрес: Москва, 105187, Ткацкая 37,1;
телефон: 8 903 546 8671
e-mail: robinrobin@mail.ru



Начальник Управления кадров

Н.Н. Назарова

ФГБОУ ВО «Российский государственный гуманитарный университет»,
Институт лингвистики, кафедра древних языков,
125993, ЦФО, Москва, Миусская площадь, д.6
rsuh@rsuh.ru, graecolatina.rggu@yandex.ru
7 (499) 973-40-82



Заместитель по научной работе

О.В. Павленко